



Zbierka súdnych rozhodnutí

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (ôsma komora)

z 15. novembra 2012*

„Spoločný colný sadzobník — Colné zaradenie — Kombinovaná nomenklatúra — Kombinované laná ‚Taifun‘ vyrobené v Rusku, ktoré sú zložené z polypropylénu a z ocelového vlákna — Oblúkové svorky v tvare U so zaoblenými koncami spojenými pomocou čapov — Antidumpingové clo na dovozy niektorých železných alebo ocelových lán a káblov s pôvodom v Českej republike, Rusku, Thajsku a Turecku“

Vo veci C-558/11,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 267 ZFEÚ, podaný rozhodnutím Augstākās tiesas Senāts (Lotyšsko) z 21. októbra 2011 a doručený Súdnemu dvoru 7. novembra 2011, ktorý súvisí s konaním:

SIA Kurcums Metal

proti

Valsts ieņēmumu dienests,

SÚDNY DVOR (ôsma komora),

v zložení: predseda štvrtej komory L. Bay Larsen, vykonávajúci funkciu predsedu ôsmej komory, sudcovia A. Prechal (spravodajkyňa) a E. Jarašiūnas,

generálna advokátka: V. Trstenjak,

tajomník: A. Calot Escobar,

so zreteľom na písomnú časť konania,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

- SIA Kurcums Metal, v zastúpení: I. Faksa, advokáta,
- lotyšská vláda, v zastúpení: I. Kalniņš a I. Nesterova, splnomocnení zástupcovia,
- Európska komisia, v zastúpení: L. Bouyon a A. Sauka, splnomocnení zástupcovia,

so zreteľom na rozhodnutie prijaté po vypočutí generálnej advokátky, že vec bude prejednaná bez jej návrhov,

vyhlásil tento

* Jazyk konania: lotyščina.

Rozsudok

- 1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu kombinovanej nomenklatúry obsiahnutej v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 382), zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 1549/2006 zo 17. októbra 2006 (Ú. v. EÚ L 301, s. 1, ďalej len „KN“), najmä podpoložiek 5607 49 11, 7312 10 98 a 7317 00 90 KN a všeobecného pravidla na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry č. 3 písm. b), ako aj článku 1 nariadenia Rady (ES) č. 1601/2001 z 2. augusta 2001 o uložení konečného antidumpingového cla a o konečnom výbere dočasného antidumpingového cla uloženého na dovozy niektorých železných alebo oceľových lán a káblov s pôvodom v Českej republike, Rusku, Thajsku a Turecku (Ú. v. ES L 211, s. 1; Mim. vyd. 11/038, s. 62).
- 2 Tento návrh bol podaný v rámci sporu medzi spoločnosťou SIA Kurcums Metal (ďalej len „Kurcums Metal“) a Valsts ieņēmumu dienests (lotyšský daňový úrad, ďalej len „VID“) vo veci zaplataenia konečného antidumpingového cla, dovozného cla a dane z pridanej hodnoty v súvislosti s dovozom lán a oblúkových svoriek z Ruska.

Právny rámec

Colné zaradenie

- 3 Prvá časť KN obsahuje súbor úvodných ustanovení. V tejto časti v I. oddiele venovanom všeobecným pravidlám pododdiel A s názvom „Všeobecné pravidlá na interpretáciu [KN]“ (ďalej len „všeobecné pravidlá“) uvádza:

„Zatriedovanie výrobkov do [KN] sa riadi nasledujúcimi zásadami:

...

3. Ak má byť tovar podľa pravidla 2 písm. b) alebo z nejakých iných dôvodov, *prima facie*, zatriedený do dvoch alebo viacerých položiek, zatriedenie sa vykoná takto:
 - a) položka s najšpecifickejším opisom musí mať prednosť pred položkami so všeobecnejším opisom. Ak sa však dve alebo viac položiek, a to každá z nich, vzťahujú na časť materiálov alebo látok, ktoré tvoria zmiešaný alebo zložený výrobok, alebo len na časť výrobkov zo súboru dodávaného do maloobchodného predaja, tieto položky sa považujú vo vzťahu k týmto výrobkom za rovnako špecifické, aj ak jedna z nich obsahuje úplnejší alebo presnejší opis tovaru;
 - b) zmesi, tovar zložený z rôznych materiálov alebo skladajúci sa z rôznych komponentov a tovar dodávaný v súboroch na maloobchodný predaj, ktoré sa nemôžu riadiť pravidlom 3 písm. a), sa zatriedia podľa materiálu alebo komponentu, ktorý im dáva podstatný charakter, ak je možné ho určiť;
 - c) ak sa tovar nemôže zatriediť podľa pravidla 3 písm. a) alebo b), zatriedi sa do poslednej položky v numerickom poradí položiek, ktoré prichádzajú do úvahy.

...“

- 4 V druhej časti s názvom „Zoznam colných sadzieb“ KN uvádza najmä položky 5607, 7312, 7317 00 a 7326.

5 V súvislosti s položkou 5607 KN stanovuje:

„5607	Motúzy, šnúry, povrazy a laná, tiež splietané alebo oplietané a tiež impregnované, potiahnuté, pokryté oplášťované plastmi alebo kaučukom:				
...					
	–	Z polyetylénu alebo propylénu:			
...					
5607 49	–	–	Ostatné:		
	–	–	–	S dĺžkovou hmotnosťou väčšou ako 50 000 decitexov (5 g/m):	
5607 49 11	–	–	–	–	Splietané“

6 V súvislosti s položkou 7312 KN stanovuje:

„7312	Splietané lanká, laná, káble, splietané pásy, slučky a podobné výrobky zo železa alebo z ocele, elektricky neizolované:				
7312 10	–	Splietané lanká, laná a káble:			
7312 10 20	–	–	Z nehrdzavejúcej ocele		
	–	–	Ostatné, s maximálnym prierezovým rozmerom:		
...					
	–	–	–	Presahujúcim 3 mm:	
...					
	–	–	–	–	Laná a káble (vrátane uzavretých lán):
...					
7312 10 98	–	–	–	–	Ostatné“

7 Položka 7317 00 KN znie takto:

„7317 00	Klince, cvočky, pripínáčky, spony vlnité aj skosené, svorky, sponky (okrem patriacich do položky 8305) a podobné výrobky zo železa alebo ocele, tiež s hlavičkou z ostatného materiálu, okrem predmetov s hlavičkami z meďi:				
...					
	–	Ostatné:			
...					
7317 00 90	–	–	Ostatné“		

8 V súvislosti s položkou 7326 KN stanovuje:

„7326	Ostatné výrobky zo železa alebo z ocele:				
...					
7326 90	–	Ostatné:			

...				
	–	–	Ostatné výrobky zo železa alebo z ocele:	
...				
7326 90 98	–	–	–	Ostatné“

- 9 Bod VIII vysvetlivky celosvetového harmonizovaného systému opisu a číselného označovania tovaru (ďalej len „HS“) k všeobecnému pravidlu č. 3 písm. b) znie: „zložka, ktorá určuje podstatný charakter, sa mení podľa druhu tovaru. Možno ju vyvodiť napríklad z druhu základného materiálu alebo častí, z ktorých sa skladá, z ich objemu, ich množstva, ich váhy, ich hodnoty alebo významu jedného zo základných materiálov vo vzťahu k použitiu tovaru“.
- 10 Vysvetlivka HS k položke 7317 znie takto:

„Do tejto položky patria:

A) Klince, cvočky a podobný tovar všetkých druhov v zásade získaný nasledujúcimi metódami:

...

B) Rôzne druhy špeciálnych klincov, pripináčikov a spiniek, ako sú:

...“ [neoficiálny preklad]

Antidumpingová právna úprava

- 11 Podľa článku 1 ods. 1 nariadenia č. 1601/2001:

„Konečné antidumpingové clo sa týmto ukladá na dovozy železných alebo oceľových lán a káblov, vrátane uzavretých lán, okrem lán a káblov z nerezovej ocele, s maximálnym rozmerom prierezu presahujúcim 3 mm, s pripojeným alebo nepripojeným príslušenstvom spadajúcim pod číselné znaky KN [v znení vyplývajúcom z nariadenia Komisie (ES) č. 2263/2000 z 13. októbra 2000, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I nariadenia č. 2658/87 (Ú. v. ES L 264, s. 1; Mim. vyd. 11/034, s. 170),] 73121082, 73121084, 73121086, 73121088 a 73121099, s pôvodom v Českej republike, Rusku, Thajsku a Turecku.“

- 12 Nariadenie č. 1601/2001 bolo uverejnené v znení v lotyšskom jazyku v mimoriadnom vydaní *Úradného vestníka Európskej únie* v lotyšskom jazyku, zväzok 38, kapitola 11, s. 62. V tomto jazykovom znení sa v článku 1 ods. 1 tohto nariadenia neuvádza podpoložka 7312 10 99 KN.

- 13 Podpoložka 7312 10 99 KN v znení vyplývajúcom z nariadenia č. 2263/2000 zodpovedá podpoložke 7312 10 98 KN v znení vyplývajúcom z nariadenia č. 1549/2006.

Spor vo veci samej a prejudiciálne otázky

- 14 Z návrhu na začatie prejudiciálneho konania vyplýva, že Kurcums Metal doviezla v roku 2007 z Ruska do Lotyšska tovary s cieľom ich prepustenia do voľného obehu, ktoré v colnom vyhlásení označila za laná v zmysle podpoložky 5607 49 11 KN a oblúkové svorky pre laná v zmysle podpoložky 7317 00 90 KN.

- 15 Laná, ktoré doviezla Kurcums Metal, sú laná „Taifun“ vyrobené v Rusku z kombinovaných materiálov, ktorých stred tvorí polypropylén dookola ovinutý pozinkovaným ocelovým vláknom s priemerom do 1 mm, pričom tento stred je ovinutý šiestimi vláknami, ktorých stred je z polypropylénu, avšak obalený pozinkovaným ocelovým vláknom s priemerom do 1 mm a šiestimi vrstvenými vodivými vláknami. Tieto laná sú izolované polypropylénom a môžu mať priemer od 10 mm do 30 mm. Sú určené na výrobu rybárskeho náčinia, a predovšetkým vlečných sietí.
- 16 Oblúkové svorky pre laná, ktoré dováža Kurcums Metal, majú formu svoriek so zaoblenými koncami, ktoré sa spájajú pomocou priskrutkovaného čapu.
- 17 VID po vykonaní kontroly dospel k záveru, že podľa všeobecného pravidla na interpretáciu KN č. 3 písm. b) sporné laná patria do podpoložky 7312 10 98 KN, keďže napriek tomu, že laná sú zložené z rôznych materiálov, a to z ocele a polypropylénu, ich podstatné vlastnosti, t. j. pevnosť a hmotnosť, majú vďaka oceli. Syntetický textilný materiál slúži iba na ochranu rybárskych sietí pred poškodením, obmedzuje ich opotrebovanie a zvyšuje ich odolnosť.
- 18 Podľa VID sporné oblúkové svorky patria do podpoložky 7326 90 98 KN, pretože nemajú špicaté ani hranaté konce a nespĺňajú charakteristiky „svoriek“.
- 19 Rozhodnutím VID z 25. februára 2008 bola Kurcums Metal uložená povinnosť zaplatiť konečné antidumpingové clo, dovozné clo a daň z pridanej hodnoty, pričom tieto clá a táto daň boli zvýšené o úroky z omeškania a pokutu.
- 20 Kurcums Metal podala žalobu o neplatnosť tohto rozhodnutia, v ktorej uvádza, že sporné laná treba považovať za elektricky izolované výrobky a za laná vzhľadom na to, že kombinované lano „Taifun“ sa používa na výrobu rybárskeho náčinia, a to vlečných sietí, a použitý syntetický materiál určuje jeho podstatný charakter. Čo sa týka sporných oblúkových svoriek, treba ich podľa Kurcums Metal považovať za oblúkové svorky pre laná, keďže podpoložka 7317 00 90 KN poskytuje presnejší popis dotknutých výrobkov.
- 21 Žaloba, ktorú podala Kurcums Metal, bola zamietnutá tak v prvostupňovom, ako aj v odvolacom konaní. Administratíva apgabaltiesa (regionálny správny súd) v rozsudku z 27. decembra 2010 predovšetkým rozhodol, že tvrdenia účastníkov konania o znakoch sporných lán nie sú dostatočne presvedčivé na účely posúdenia podstatného charakteru týchto výrobkov, keďže podľa všeobecného pravidla na interpretáciu KN č. 3 písm. c) tieto laná majú byť zaradené do poslednej položky KN v numerickom poradí položiek, ktoré prichádzajú do úvahy, t. j. do položky 7312 KN. Pokiaľ ide o sporné oblúkové svorky, tento súd rozhodol, že tieto oblúkové svorky nemajú charakteristické znaky svoriek, a vzhľadom na to, že nijaká iná položka kapitoly 73 KN neuvádza tento výrobok alebo podobné výrobky, VID ich správne zaradil do podpoložky 7326 90 98 KN.
- 22 Vnútroštátny súd, ktorý rozhoduje o kasačnom opravnom prostriedku podanom proti tomuto rozsudku, uvádza, že každá z podpoložiek 5607 49 11 a 7312 10 98 KN uvádza niektoré zložky, z ktorých sú sporné laná vyrobené, v dôsledku čoho je podľa všeobecného pravidla na interpretáciu KN č. 3 písm. b) potrebné položiť si otázku, ktorý materiál dáva dotknutému výrobku podstatný charakter. Podľa vnútroštátneho súdu nie je jasné, aké sú podstatné znaky lana, ani ako tieto znaky určiť. VID totiž posúdil význam jednotlivých zložiek, z ktorých sú sporné laná vyrobené, a rozhodol, že pevnosť lana ako podstatnú vlastnosť zabezpečuje ocelové vlákno, zatiaľ čo Kurcums Metal tvrdí, že túto pevnosť zabezpečuje polypropylén.
- 23 Vnútroštátny súd zároveň dodáva, že ak sa vezme do úvahy skutočnosť, že dotknutý výrobok je určený na použitie pri rybolove, konkrétne na vytiahnutie rybárskych sietí, a teda na vylovenie rýb z vody, znamená to, že lano je povrazom, resp. lanom, a na základe popisu položky KN môže byť dotknuté lano zaradené do číselného znaku 5607 49 11 KN.

- 24 Podľa názoru vnútroštátneho súdu ďalším dôvodom pochybností o tom, či kombinované lano možno považovať za oceľové lano, je skutočnosť, že článok 1 nariadenia č. 1601/2001 stanovuje antidumpingové clo pre oceľové laná s maximálnym rozmerom prierezu presahujúcim 3 mm. Ak sa v prejednávanej veci vezme do úvahy oceľové vlákno, ktoré sa používa v kombinovanom lane s maximálnym rozmerom prierezu nepresahujúcim 1 mm, hoci celkový rozmer prierezu lana sa môže pohybovať medzi 10 mm až 30 mm, vznikajú pochybnosti o tom, či v dôsledku toho zaradenie kombinovaných lán do podpoložky 7312 10 98 KN, o aké ide vo veci samej, nepredstavuje neprimerané opatrenie na ochranu vnútorného trhu.
- 25 V súvislosti so spornými oblúkovými svorkami sa vnútroštátny súd domnieva, že uplatnenie podpoložky 7326 90 98 KN na tieto výrobky, ktoré sú svorkami v tvare U so zaoblenými koncami spojenými pomocou čapu, ktoré sa používajú na spájanie jednotlivých lanových prvkov, je neoprávnené, keďže popis podpoložky 7317 00 90 KN je dostatočne konkrétny pre zaradenie dotknutých výrobkov do tejto podpoložky. Skutočnosť, že tieto výrobky nemajú typickú formu svorky a ich konce nie sú špicaté, ale zaoblené a sú spojené priskrutkovaným čapom, nie je rozhodujúca, keďže tieto svorky spĺňajú všetky podstatné funkcie „svoriek“ a slúžia na spojenie dvoch alebo viacerých častí.
- 26 Keďže Augstākās tiesas Senāts dospel k záveru, že pre výsledok sporu, ktorý prejednáva, je potrebný výklad práva Únie, rozhodol prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru tieto prejudiciálne otázky:
- „1. Patria laná zložené z polypropylénu a oceľového vlákna, o aké ide v prejednávanej veci, *a priori* do podpoložky 5607 49 11 [KN]?”
 2. Je potrebné na účely zaradenia lán, o aké ide v prejednávanej veci, uplatniť všeobecné pravidlo na interpretáciu [KN] č. 3 písm. b)...?”
 3. Ak sú však kombinované laná, ktoré sú zložené z polypropylénu a oceľového vlákna s maximálnym prierezom presahujúcim 3 mm, o aké ide v prejednávanej veci, zahrnuté v podpoložke 7312 10 98 [KN], vzťahuje sa na tieto laná aj článok 1 nariadenia [č. 1601/2001]?”
 4. Patria oblúkové svorky v tvare U so zaoblenými koncami spojenými pomocou čapu do podpoložky 7317 00 90 [KN]?”

O prejudiciálnych otázkach

O prvej otázke

- 27 Prvou otázkou sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či sa má podpoložka 5607 49 11 KN vykladať v tom zmysle, že laná zložené z polypropylénu a pozinkovaných oceľových vlákien, o ktoré ide vo veci samej, patria do tejto podpoložky.
- 28 Na úvod treba pripomenúť, že keď je Súdnemu dvoru podaný návrh na začatie prejudiciálneho konania v oblasti colného zaradenia, jeho funkcia spočíva prevažne v tom, aby vnútroštátnemu súdu objasnil kritériá, ktorých uplatnenie umožňuje vnútroštátnemu súdu správne zaradiť predmetné tovary do KN, než aby sám vykonal toto zaradenie, o to viac, že nedisponuje nevyhnutne všetkými podkladmi nevyhnutnými v tejto súvislosti. Vnútroštátny súd sa zdá v každom prípade viac príslušný pre vykonanie zaradenia. Súdný dvor však v duchu spolupráce s vnútroštátnymi súdmi s cieľom dať užitočnú odpoveď môže vnútroštátnemu súdu poskytnúť všetky informácie, ktoré považuje za nevyhnutné (rozsudok z 22. decembra 2010, Lecson Elektromobile, C-12/10, Zb. p. I-14173, bod 15 a citovaná judikatúra).

- 29 Okrem toho treba tiež pripomenúť, že podľa ustálenej judikatúry je potrebné v záujme zabezpečenia právnej istoty a jednoduchej kontroly hľadať rozhodujúce kritérium na colné zaradenie tovaru všeobecne v jeho objektívnych znakoch a vlastnostiach, ktoré vyplývajú zo znenia položky KN a poznámok k triedam alebo kapitolám (rozsudok *Lecson Elektromobile*, už citovaný, bod 16 a citovaná judikatúra).
- 30 Vysvetlivky vypracované Komisiou v súvislosti s KN a Svetovou colnou organizáciou v súvislosti s HS významným spôsobom prispievajú k výkladu rozsahu rozličných colných položiek, ale nie sú právne záväzné (pozri najmä rozsudok z 18. mája 2011, *Delphi Deutschland*, C-423/10, Zb. s. I-4003, bod 24).
- 31 Pokiaľ ide o podpoložky KN, o ktoré ide vo veci samej, t. j. podpoložky 5607 49 11 a 7312 10 98, treba pripomenúť, že táto prvá podpoložka sa v zmysle znenia položky 5607 KN a jej príslušných podklasifikácií uplatňuje na motúzy, šnúry, povrazy a laná, tiež spleťané alebo oplietané, z polyetylénu alebo polypropylénu.
- 32 Podpoložka 7312 10 98 KN sa podľa znenia položky 7312 KN a jej príslušných podklasifikácií uplatňuje na laná a káble (vrátane uzavretých lán) zo železa alebo z ocele okrem nehrdzavejúcej ocele s maximálnym prierezovým rozmerom presahujúcim 3 mm.
- 33 Z týchto znení vyplýva, že samotné laná, o aké ide vo veci samej, nepatria ani do podpoložky 5607 49 11 KN, ani do podpoložky 7312 10 98 KN. Z opisu týchto lán v návrhu na začatie prejudiciálneho konania a v bode 15 tohto rozsudku vyplýva, že tieto laná sú zložené jednak z polypropylénu a jednak z pozinkovaného ocelového vlákna, pričom uvedené dva materiály sa kombinujú takým spôsobom, že spolu tvoria sporné laná. Za týchto podmienok takéto laná samy osebe nie sú ani povrazy a laná z polypropylénu, ani laná a káble z ocele.
- 34 Z tohto dôvodu treba na prvú otázku odpovedať tak, že podpoložka 5607 49 11 KN sa má vykladať v tom zmysle, že laná, o aké ide vo veci samej, zložené z polypropylénu a pozinkovaného ocelového vlákna, nepatria do tejto podpoložky.

O druhej otázke

- 35 Druhou otázkou sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či všeobecné pravidlo na interpretáciu KN č. 3 písm. b) sa má vykladať v tom zmysle, že colné zaradenie lán, o ktoré ide vo veci samej, sa má vykonať podľa tohto pravidla.
- 36 Na úvod treba pripomenúť, že na rozdiel od tvrdenia *Kurcums Metal* všeobecné pravidlo na interpretáciu KN č. 3 písm. a) sa neuplatňuje na colné zaradenie takých lán, o aké ide vo veci samej. S ohľadom na druhú vetu tohto všeobecného pravidla a vzhľadom na dôvody uvedené v bode 33 tohto rozsudku ani jednu z oboch sporných podpoložiek KN nemožno považovať za podpoložku s najšpecifickejším opisom v zmysle tohto všeobecného pravidla.
- 37 Pokiaľ ide o všeobecné pravidlo na interpretáciu KN č. 3 písm. b), treba uviesť, že podľa tohto pravidla je pri colnom zaraďovaní tovaru nevyhnutné zistiť, ktorý z materiálov, z ktorých sa skladá, mu dáva podstatný charakter, čo možno uskutočniť tak, že sa preskúma, či by si tovar bez jednej alebo druhej zložky zachoval alebo nezachoval charakteristické vlastnosti (rozsudky z 26. októbra 2005, *Turbon International*, C-250/05, Zb. s. I-10531, bod 21 a citovaná judikatúra, ako aj z 18. júna 2009, *Kloosterboer Services*, C-173/08, Zb. s. I-5347, bod 31).

- 38 Tak isto, ako sa uvádza aj v bode VIII vysvetlivky HS k všeobecnému pravidlu 3 písm. b), zložku, ktorá určuje podstatný charakter, možno podľa typu tovaru vyvodiť napríklad z druhu základného materiálu alebo častí, z ktorých sa skladá, z ich objemu, množstva, váhy, hodnoty alebo významu jedného zo základných materiálov vo vzťahu k použitiu týchto tovarov (rozsudky Turbon International, už citovaný, bod 22, a Kloosterboer Services, už citovaný, bod 32).
- 39 Zo spisu predloženého Súdnemu dvoru ale nevyplýva, že pokiaľ ide o sporné laná, dáva im podstatný charakter buď polypropylén, alebo pozinkované oceľové vlákna. Predovšetkým nie je jasné, čo musí preskúmať vnútroštátny súd na základe všetkých známych skutočností, či by si tieto laná bez jedného alebo druhého materiálu zachovali vlastnosti, ktoré sú typické pre laná určené na výrobu rybárskeho náčinia, a najmä vlečných sietí.
- 40 Ak ani jeden z týchto dvoch materiálov, z ktorých sa sporné laná skladajú, nedáva týmto lanám ich podstatný charakter, treba na účely vykonania colného zaradenia týchto lán upustiť od uplatnenia všeobecného pravidla na interpretáciu KN č. 3 písm. b) a naopak uplatniť všeobecné pravidlo na interpretáciu KN č. 3 písm. c), ako to správne tvrdí lotyšská vláda a Komisia. Podľa tohto pravidla č. 3 písm. c) treba uvedené laná zaradiť do poslednej položky v numerickom poradí položiek, ktoré prichádzajú do úvahy, čo by vo veci samej zrejme bola podpoložka 7312 10 98 KN.
- 41 Napokon treba dodať, že treba vykonať colné zaradenie sporných lán bez toho, aby bol relevantný účinok tohto zaradenia na uplatnenie nariadenia č. 1601/2001 na uvedené laná. Z článku 1 tohto nariadenia totiž vyplýva, že uplatnenie tohto nariadenia závisí práve od tohto zaradenia a nie opačne.
- 42 Vzhľadom na vyššie uvedené úvahy treba na druhú položenú otázku odpovedať tak, že všeobecné pravidlo na interpretáciu KN č. 3 písm. b) sa má vykladať v tom zmysle, že colné zaradenie lán, o aké ide vo veci samej, sa nemá vykonať podľa tohto pravidla, avšak vnútroštátny súd musí na základe všetkých predložených skutočností preveriť, že ani jeden z týchto dvoch materiálov, z ktorých sa tieto laná skladajú, nedáva uvedeným lanám ich podstatný charakter.

O tretej otázke

- 43 Treťou otázkou sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či článok 1 nariadenia č. 1601/2001 sa má vykladať v tom zmysle, že sporné laná za predpokladu, že patria do podpoložky 7312 10 98 KN, patria do pôsobnosti uvedeného ustanovenia.
- 44 V tejto súvislosti treba pripomenúť, že do pôsobnosti článku 1 nariadenia č. 1601/2001 patria „železné alebo oceľové laná a káble, vrátane uzavretých lán, okrem lán a káblov z nerezovej ocele, s maximálnym rozmerom prierezu presahujúcim 3 mm, s pripojeným alebo nepripojeným príslušenstvom“ patriace najmä do podpoložky 7312 10 99 KN v znení vyplývajúcom z nariadenia č. 2263/2000, pričom v čase dovozu vo veci samej táto podpoložka zodpovedala podpoložke 7312 10 98 KN.
- 45 Z uvedeného vyplýva, že v prípade, že sporné laná patria do podpoložky 7312 10 98 KN, patria do pôsobnosti článku 1 nariadenia č. 1601/2001.
- 46 Kurcums Metal však tvrdí, že vo verzii uverejnenej v lotyšskom jazyku nariadenie č. 1601/2001 nestanovuje uplatnenie antidumpingového cla na výrobok patriaci v roku 2007 do podpoložky 7312 10 98 KN. Odvolávajúci sa na rozsudok z 11. decembra 2007, Skoma-Lux (C-161/06, Zb. p. I-10841, bod 51), tvrdí, že Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cypruskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia (Ú. v. EÚ L 236, 2003, s. 33), bráni tomu, aby povinnosti obsiahnuté

v právnej úprave Únie, ktorá nebola uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* v jazyku nového členského štátu, hoci tento jazyk je úradným jazykom Únie, mohli byť ukladané jednotlivcom v tomto štáte, aj keby sa tieto osoby mohli oboznámiť s touto právnou úpravou inými spôsobmi.

- 47 Kurcums Metal však neodkazuje na problém neuverejnenia nariadenia č. 1601/2001 v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ktoré bolo riadne uverejnené aj v lotyšskom jazyku, ale odkazuje aj na problém týkajúci sa znenia článku 1 tohto nariadenia v lotyšskom jazyku, ktoré sa odlišuje od iných jazykových znení tohto ustanovenia, ktoré na rozdiel od lotyšského znenia všetky uvádzajú podpoložku 7312 10 99 KN v znení vyplývajúcom z nariadenia č. 2263/2000.
- 48 V tejto súvislosti sa podľa ustálenej judikatúry totiž nemôže formulácia použitá v jednej z jazykových verzií ustanovenia Únie chápať ako jediný základ na výklad tohto ustanovenia, prípadne sa nemôže v tejto súvislosti považovať za ustanovenie, ktoré má prednosť pred inými jazykovými verziami. Takýto prístup by totiž nebol v súlade s požiadavkou jednotnosti pri uplatňovaní práva Únie. V prípade rozporu medzi rôznymi jazykovými verziami textu sa má predmetné ustanovenie vykladať podľa všeobecnej štruktúry a účelu právneho predpisu, ktorého je súčasťou (pozri najmä rozsudok z 3. marca 2011, Komisia/Holandsko, C-41/09, Zb. s. I-831, bod 44 a citovaná judikatúra).
- 49 Článok 1 nariadenia č. 1601/2001 nevymenováva len niektoré podpoložky KN, v znení vyplývajúcom z nariadenia č. 2263/2000, ale obsahuje aj popis výrobku patriaceho do jeho pôsobnosti. Z bodov 32 a 44 tohto rozsudku vyplýva, že tento výrobok sa zhoduje s lanom, na ktoré sa uplatňuje najmä podpoložka 7312 10 98 KN.
- 50 Vzhľadom na všeobecnú štruktúru článku 1 nariadenia č. 1601/2001 samotné neuvedenie odkazu na podpoložku 7312 10 99 KN v lotyšskej verzii tohto ustanovenia v znení vyplývajúcom z nariadenia č. 2263/2000, ku ktorému očividne došlo v dôsledku redakčnej chyby, nemožno za týchto okolností vykladať v tom zmysle, že do pôsobnosti uvedeného ustanovenia nepatrí dovoz sporných lán z Ruska a Lotyšska, za predpokladu, že tieto láná patria do podpoložky 7312 10 98 KN.
- 51 Vzhľadom na vyššie uvedené úvahy treba na tretiu položenú otázku odpovedať tak, že článok 1 nariadenia č. 1601/2001 sa má vykladať v tom zmysle, že láná, o aké ide vo veci samej, za predpokladu, že patria do podpoložky 7312 10 98 KN, patria do pôsobnosti tohto ustanovenia.

O štvrtej otázke

- 52 Štvrtou otázkou sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či sa podpoložka 7317 00 90 KN má vykladať v tom zmysle, že oblúkové svorky v tvare U so zaoblenými koncami spojenými pomocou čapu patria do uvedenej podpoložky.
- 53 V tejto súvislosti treba uviesť, že podpoložka 7317 00 90 KN sa podľa znenia položky 7317 00 KN uplatňuje na klince, cvočky, pripínáčky, spony vlnité aj skosené, svorky, sponky a podobné výrobky zo železa alebo z ocele.
- 54 Ako správne uviedla lotyšská vláda a Komisia, takéto výrobky majú ostré konce, ako to potvrdzuje aj vysvetlivka HS k položke 7317, ktorá tým, že odkazuje na klince, cvočky a podobný tovar všetkých druhov, ako aj rôzne druhy špeciálnych klincov, pripínáčikov a spiniiek, vymenováva výrobky majúce ostré konce. O takýto prípad nejde pri oblúkových svorkách v tvare U so zaoblenými koncami spojenými pomocou čapu, o aké ide vo veci samej.
- 55 Z tohto dôvodu treba na štvrtú položenú otázku odpovedať tak, že podpoložka 7317 00 90 KN sa má vykladať v tom zmysle, že oblúkové svorky v tvare U so zaoblenými koncami spojenými pomocou čapu, o aké ide vo veci samej, nepatria do tejto podpoložky.

O trovách

⁵⁶ Vzhľadom na to, že konanie pred Súdny dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (ôsma komora) rozhodol takto:

1. **Podpoložka 5607 49 11 kombinovanej nomenklatúry obsiahnutá v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku, zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 1549/2006 zo 17. októbra 2006, sa má vykladať v tom zmysle, že laná, o aké ide vo veci samej, zložené z polypropylénu a pozinkovaného ocelového vlákna, nepatria do tejto podpoložky.**
2. **Všeobecné pravidlo na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry č. 3 písm. b) obsiahnuté v prílohe I nariadenia č. 2658/87, zmeneného a doplneného nariadením č. 1549/2006, sa má vykladať v tom zmysle, že colné zaradenie lán, o aké ide vo veci samej, sa nemá vykonať podľa tohto pravidla, avšak vnútroštátny súd musí na základe všetkých predložených skutočností preveriť, že ani jeden z týchto dvoch materiálov, z ktorých sa tieto laná skladajú, nedáva uvedeným lanám ich podstatný charakter.**
3. **Článok 1 nariadenia Rady (ES) č. 1601/2001 z 2. augusta 2001 o uložení konečného antidumpingového cla a o konečnom výbere dočasného antidumpingového cla uloženého na dovozy niektorých železných alebo ocelových lán a káblov s pôvodom v Českej republike, Rusku, Thajsku a Turecku sa má vykladať v tom zmysle, že laná, o aké ide vo veci samej, za predpokladu, že patria do podpoložky 7312 10 98 kombinovanej nomenklatúry obsiahnutej v prílohe I nariadenia č. 2658/87, zmeneného a doplneného nariadením č. 1549/2006, patria do pôsobnosti tohto ustanovenia.**
4. **Podpoložka 7317 00 90 kombinovanej nomenklatúry obsiahnutá v prílohe I nariadenia č. 2658/87, zmeneného a doplneného nariadením č. 1549/2006, sa má vykladať v tom zmysle, že oblúkové svorky v tvare U so zaoblenými koncami spojenými pomocou čapu, o aké ide vo veci samej, nepatria do tejto podpoložky.**

Podpisy